



## Kepentingan Penguasaan Bahasa Arab Dalam Memahami Sumber Ajaran Islam Pada Era Digital

SHARIFAH SARI BINTI DATU ASAL<sup>1,a</sup>, NUR FATIMAH AISYAH SHAHRIL<sup>2,b</sup>, SITI NUR FATIMAH MD AMINULLAH<sup>3,c</sup>  
SHARIFAH UMAIRAH BINTI DATO ASAL<sup>4,d</sup>

<sup>1</sup>Universiti Teknologi MARA, Cawangan Sabah, Malaysia

<sup>2</sup>Universiti Teknologi MARA, Cawangan Sabah, Malaysia

<sup>3</sup>Universiti Teknologi MARA, Cawangan Sabah, Malaysia

<sup>4</sup>Universiti Teknologi MARA, Cawangan Sabah, Malaysia

<sup>a</sup>sharifahsari@uitm.edu.my, <sup>b</sup>fatimahaisyah@uitm.edu.my, <sup>c</sup>fatimahaminullah@uitm.edu.my & <sup>d</sup>sharifahumairah14@gmail.com

\*Corresponding author: sharifahsari@uitm.edu.my

### Abstrak

*Perkembangan teknologi digital telah memperluas akses masyarakat kepada sumber ajaran Islam melalui laman sesawang, media sosial, aplikasi digital dan kecerdasan buatan (AI). Walaupun kemudahan ini mempercepatkan proses pencarian dan penyebaran maklumat agama, pengguna turut berhadapan dengan cabaran berkaitan ketepatan terjemahan, kredibiliti sumber dan kesahihan kandungan yang dijana secara digital. Dalam konteks ini, penguasaan bahasa Arab kekal relevan kerana al-Quran, hadis dan sebahagian besar karya turath disampaikan dalam bahasa tersebut. Kajian ini bertujuan mengenal pasti cabaran dalam memahami sumber ajaran Islam pada era digital serta menganalisis kepentingan penguasaan bahasa Arab dalam memahami sumber tersebut. Kajian menggunakan pendekatan kualitatif melalui analisis kandungan terhadap artikel jurnal, buku akademik dan dokumen rasmi yang berkaitan dengan bahasa Arab, sumber ajaran Islam, penterjemahan, teknologi digital dan AI. Dokumen dipilih secara bertujuan berdasarkan kesesuaian dengan objektif kajian, kewibawaan sumber dan kebolehcapaian teks penuh, manakala data dianalisis melalui proses pembacaan, pengkodan, pengelompokan dan pembentukan tema. Dapatan menunjukkan tiga cabaran utama, iaitu kebergantungan terhadap terjemahan dan kandungan agama yang dipermudah, ketidakpastian autoriti dan kredibiliti sumber digital serta keterbatasan AI dalam menghasilkan maklumat agama yang tepat dan sesuai dengan konteks. Penguasaan bahasa Arab pula membantu pembaca memahami struktur dan makna teks asal, menilai serta membandingkan terjemahan, mengakses sumber keilmuan Islam secara lebih langsung dan melakukan semakan awal terhadap kandungan digital serta output AI. Kajian menyimpulkan bahawa teknologi dan penguasaan bahasa Arab perlu dimanfaatkan secara saling melengkapi bersama literasi digital, penguasaan disiplin ilmu Islam dan rujukan kepada ilmuwan yang berautoriti bagi membentuk pemahaman sumber ajaran Islam yang lebih teliti, kritis dan bertanggungjawab.*

**Kata Kunci:** bahasa Arab; kecerdasan buatan; literasi digital; sumber ajaran Islam; terjemahan

### 1. Pengenalan

Bahasa Arab mempunyai kedudukan yang penting dalam tradisi keilmuan Islam kerana al-Quran, hadis dan sebahagian besar karya turath disampaikan serta dihimpunkan dalam bahasa tersebut. Penguasaannya bukan sekadar untuk tujuan komunikasi dan ibadah, malah menjadi alat untuk memahami kosa kata, istilah, struktur ayat dan maksud yang terkandung dalam sumber ajaran Islam. Mohamed et al. (2020) menjelaskan bahawa bahasa Arab mempunyai hubungan yang jelas dengan disiplin Ulum Islamiyyah kerana sumber utama dan karya rujukannya banyak ditulis dalam bahasa Arab. Dalam konteks al-Quran, kajian Hussin et al. (2021) terhadap 246 orang pelajar tahfiz di Malaysia mendapati bahawa skemata bahasa Arab yang merangkumi aspek nahu, saraf dan kosa kata mempunyai kesan langsung yang signifikan terhadap kefahaman al-Quran. Kepentingan ini turut merangkumi bidang perundangan Islam kerana pemahaman terhadap struktur nahu, balaghah dan petunjuk makna sesuatu lafaz diperlukan dalam memahami nas dan proses pengistinbatan hukum (Abas et al., 2023). Walau bagaimanapun, penguasaan bahasa Arab perlu dilihat sebagai asas linguistik yang membantu proses kefahaman dan bukannya satu-satunya syarat untuk mentafsir nas atau menentukan sesuatu hukum. Terjemahan dalam bahasa Melayu telah membantu masyarakat bukan penutur jati bahasa Arab mendekati al-Quran dan hadis. Namun demikian, terjemahan merupakan proses pemindahan dan pentafsiran makna yang tidak semestinya dapat membawa keseluruhan ciri linguistik, konteks dan nuansa teks sumber. Abu Bakar (2022) menjelaskan bahawa penterjemahan hadis yang tepat memerlukan rujukan kepada kitab-kitab syarah bagi mengenal pasti latar belakang sesuatu peristiwa, tempat kembali kata ganti nama, ayat yang mengalami penguguran, maksud kiasan dan makna perkataan asing. Dalam konteks terjemahan al-Quran pula, Al Farisi (2023) menegaskan bahawa kebolehterimaan terjemahan dipengaruhi oleh unsur ketepatan, kejelasan, kesesuaian dan kewajaran bahasa sasaran. Keadaan ini menunjukkan bahawa terjemahan memainkan peranan sebagai jambatan kefahaman, tetapi tidak dapat menggantikan sepenuhnya teks asal. Oleh itu, penguasaan bahasa Arab membantu seseorang membuat perbandingan terhadap terjemahan, meneliti perbezaan makna dan merujuk kitab tafsir, syarah hadis serta karya turath dengan lebih bertanggungjawab.



Perkembangan teknologi digital telah moleskin akses masyarakat Kelada sumber ajaran Islam melalui laman sesawang, media sosial, aplikasi al-Quran, video pengajian dan kecerdasan buatan generatif. Ibrahim dan Baharum (2021) mendapati bahawa perkembangan media Islamik telah meningkatkan pendedahan masyarakat terhadap pengajaran al-Quran dan mendorong keperluan terhadap pembelajaran bahasa al-Quran yang lebih mudah serta sesuai dengan perkembangan teknologi. Meskipun teknologi mempercepatkan proses pencarian maklumat, kemudahan tersebut turut menimbulkan persoalan tentang ketepatan kandungan dan autoriti sumber. Kementerian Pendidikan Tinggi (2024) mengingatkan bahawa penggunaan kecerdasan buatan generatif yang tidak terkawal boleh menyumbang kepada penyebaran maklumat palsu atau tidak tepat, sekali gus menuntut pengguna menyemak ketepatan dan kesahihan maklumat yang dijana. Penilaian Alnefaie et al. (2023) terhadap keupayaan GPT-4 menjawab soalan berkaitan al-Quran juga menunjukkan prestasi yang masih lemah dalam kajian yang dijalankan pada tahun 2023. Hal ini memperlihatkan bahawa jawapan yang pantas dan meyakinkan daripada teknologi tidak semestinya tepat, khususnya apabila melibatkan ayat al-Quran, istilah agama dan penjelasan yang memerlukan penelitian terhadap bahasa serta konteks asal. Kajian terdahulu telah membincangkan hubungan penguasaan bahasa Arab dengan kefahaman al-Quran, pengajian Ulum Islamiyyah, penterjemahan hadis dan pengistinbatan hukum. Kajian berkaitan teknologi pula lebih banyak meneliti manfaat, risiko dan penggunaan kecerdasan buatan dalam pendidikan. Walau bagaimanapun, perbincangan yang menghubungkan penguasaan bahasa Arab dengan cabaran memahami serta menilai sumber ajaran Islam dalam persekitaran digital masih memerlukan penelitian yang lebih bersepadu. Sehubungan itu, kajian ini dilaksanakan untuk mengenal pasti cabaran dalam memahami sumber ajaran Islam pada era digital dan menganalisis kepentingan penguasaan bahasa Arab dalam memahami sumber tersebut. Kajian ini turut memberikan perhatian terhadap peranan bahasa Arab sebagai salah satu kemahiran yang membantu pengguna menyemak terjemahan, menilai kandungan digital dan menggunakan teknologi kecerdasan buatan secara lebih kritis serta bertanggungjawab.

## 2. Kajian Literatur

### a) Bahasa Arab dalam Memahami Sumber Ajaran Islam

Bahasa Arab mempunyai kedudukan yang penting dalam pengajian Islam kerana al-Quran diturunkan dalam bahasa Arab, manakala hadis serta sebahagian besar karya awal berkaitan tafsir, akidah, fikah dan usul fikah turut disusun menggunakan bahasa tersebut. Oleh itu, penguasaan bahasa Arab bukan sekadar bertujuan membolehkan seseorang berkomunikasi, tetapi berfungsi sebagai alat untuk memahami sumber ajaran Islam dalam bentuk asalnya. Mohamed et al. (2020) menjelaskan bahawa disiplin Ulum Islamiyyah mempunyai hubungan yang rapat dengan bahasa Arab kerana al-Quran, hadis dan karya turath menjadi rujukan utama dalam bidang tersebut. Kajian mereka turut mendapati bahawa pelajar menghadapi kesukaran memahami kosa kata dan istilah khusus, membaca teks tanpa baris serta mengeluarkan kefahaman dan hukum daripada karya turath. Keadaan ini memperlihatkan bahawa kelemahan penguasaan bahasa Arab boleh membataskan keupayaan pelajar untuk berinteraksi secara langsung dengan sumber ilmu Islam dan menyebabkan mereka lebih bergantung kepada bahan terjemahan atau penjelasan sekunder. Penguasaan bahasa Arab dalam konteks memahami sumber ajaran Islam melibatkan pengetahuan terhadap kosa kata, nahu, saraf dan balaghah. Setiap komponen tersebut membantu pembaca mengenal pasti pembentukan kata, kedudukan perkataan dalam ayat, hubungan antara frasa serta makna tersurat dan tersirat yang terkandung dalam sesuatu nas. Abas et al. (2023) menegaskan bahawa pemahaman terhadap fungsi dalālah nahwiyyah dan dalālah balāghiyyah penting dalam meneliti makna nas daripada sudut literal, metafora, umum dan khusus, terutamanya dalam proses memahami serta mengistinbat hukum. Kajian tersebut juga menunjukkan bahawa penguasaan yang lemah terhadap ilmu nahu dan balaghah boleh membawa kepada kesilapan dalam memahami makna dan hukum yang terkandung dalam ayat al-Quran. Kepentingan ini turut dibuktikan secara empirikal oleh Hussin et al. (2021) melalui kajian terhadap 246 orang pelajar daripada empat institusi tahfiz di Malaysia. Hasil analisis mendapati bahawa skemata bahasa Arab yang merangkumi nahu, saraf dan kosa kata mempunyai kesan langsung yang signifikan terhadap kefahaman al-Quran ( $\beta = 0.74$ ,  $t = 28.38$ ,  $p < 0.001$ ). Dapatan tersebut menunjukkan bahawa semakin baik pengetahuan bahasa Arab seseorang pelajar, semakin meningkat keupayaannya memahami ayat al-Quran.

Walaupun bagaimanapun, kajian terkini menunjukkan bahawa penguasaan bahasa Arab dalam kalangan pelajar pengajian Islam masih berhadapan dengan beberapa kelemahan. Kamaruddin et al. (2025) mendapati bahawa pelajar Diploma Pengajian Islam di UniSHAMS menghadapi kesukaran menguasai tatabahasa, kosa kata, sebutan dan struktur ayat bahasa Arab. Kajian tersebut turut menunjukkan bahawa latihan membaca teks tafsir, hadis dan fikah secara berkala dapat membantu pelajar memahami tatabahasa dan kosa kata dalam konteks pengajian Islam dengan lebih mendalam. Dalam konteks pendidikan Islam di Sabah pula, Burhanuddin dan Kamarul Zaman (2025) menemukan hubungan positif yang sangat tinggi antara penguasaan al-Quran dengan penguasaan bahasa Arab dalam kalangan murid Dusun di Sekolah Menengah Agama Al-Irsyadiyah Ranau ( $r = 0.93$ ,  $p < 0.01$ ). Meskipun hubungan korelasi tersebut tidak membuktikan arah sebab dan akibat, dapatan itu tetap memperlihatkan perkaitan yang rapat antara kedua-dua bidang. Berdasarkan kajian-kajian tersebut, penguasaan bahasa Arab dapat dianggap sebagai asas linguistik yang membantu seseorang mendekati al-Quran, hadis dan karya turath secara lebih langsung. Namun begitu, penguasaan bahasa Arab tidak dengan



sendirinya menjadikan seseorang berautoriti dalam mentafsirkan agama, sebaliknya perlu disertai penguasaan disiplin ilmu Islam dan bimbingan daripada pihak yang berkeelayakan.

#### b) Cabaran Terjemahan dan Pemindahan Makna Sumber Ajaran Islam

Terjemahan memainkan peranan penting dalam membantu masyarakat yang tidak menguasai bahasa Arab memahami kandungan al-Quran, hadis dan karya-karya pengajian Islam. Namun begitu, proses terjemahan bukan sekadar menggantikan perkataan daripada bahasa Arab kepada bahasa Melayu kerana setiap bahasa mempunyai sistem pembentukan kata, struktur ayat, kosa kata, gaya bahasa dan latar budaya yang berbeza. Perbezaan pada aspek saraf atau morfologi, nahu atau sintaksis, leksikal dan balaghah menyebabkan sesuatu perkataan atau ungkapan bahasa Arab tidak semestinya mempunyai padanan yang benar-benar sama dalam bahasa Melayu. Al Farisi (2023) menjelaskan bahawa terjemahan al-Quran yang boleh diterima perlu memenuhi empat aspek utama, iaitu ketepatan, kejelasan, kealamian bahasa dan relevansi dengan maksud teks sumber. Walaupun terjemahan memberi manfaat kepada pembaca bukan Arab, terjemahan tersebut tidak boleh dianggap sebagai pengganti kepada teks asal al-Quran kerana sebahagian bentuk, nuansa dan maksud bahasa sumber mungkin tidak dapat dipindahkan secara menyeluruh kepada bahasa sasaran. Cabaran pemindahan makna menjadi lebih ketara apabila ayat al-Quran mengandungi unsur balaghah seperti majāz, kināyah, isti'ārah dan elipsis. Gaya bahasa tersebut lazimnya membawa makna implisit yang tidak dapat difahami hanya melalui makna zahir perkataan. Abdullah (2024) menjelaskan bahawa ungkapan majāz tidak boleh ditafsirkan berdasarkan struktur ayat semata-mata kerana maknanya mungkin bersifat kiasan, abstrak atau simbolik. Sorotan beliau terhadap kajian terjemahan majāz al-Quran kepada bahasa Melayu menunjukkan bahawa kebergantungan kepada terjemahan literal boleh menyebabkan kehilangan makna implisit, manakala penggunaan strategi eksplisitasi dapat membantu menzahirkan maksud yang tidak dinyatakan secara langsung dalam teks sumber. Dapatan ini disokong oleh Zainuddin et al. (2024) yang membandingkan lima data majāz mursal dalam empat teks terjemahan al-Quran berbahasa Melayu. Kajian tersebut mendapati bahawa strategi eksplisitasi yang digunakan dalam dua daripada lima data berjaya menjelaskan makna tersirat dengan lebih baik, sedangkan kaedah literal yang digunakan bagi tiga data lain kurang berkesan menzahirkan makna sebenar. Hal ini menunjukkan bahawa ketepatan terjemahan al-Quran memerlukan penelitian terhadap konteks ayat, unsur balaghah dan huraian kitab-kitab tafsir yang muktabar, bukannya bergantung pada padanan perkataan semata-mata.

Cabaran yang hampir sama turut berlaku dalam penterjemahan hadis. Matan hadis kadangkala mengandungi perkataan *gharīb*, kata ganti nama yang rujukannya tidak dinyatakan secara langsung, unsur elipsis, ungkapan kiasan dan latar peristiwa yang hanya dapat difahami melalui riwayat lain. Abu Bakar (2022) mendapati bahawa kitab syarah berperanan dalam lima aspek penting bagi menghasilkan terjemahan hadis yang tepat, iaitu menjelaskan latar belakang hadis melalui riwayat yang berbeza, menentukan rujukan kata ganti nama, menerangkan perkataan atau ayat yang digugurkan, menghuraikan maksud kiasan dan menjelaskan perkataan *gharīb* berdasarkan konteks penggunaannya. Oleh itu, terjemahan sumber ajaran Islam perlu digunakan sebagai alat bantu pemahaman dan bukannya satu-satunya sandaran dalam menentukan maksud sesuatu nas. Penguasaan bahasa Arab membantu pembaca merujuk teks asal, membandingkan pilihan terjemahan dan mengenal pasti perbezaan makna yang mungkin tidak kelihatan dalam teks terjemahan. Walau bagaimanapun, pemahaman tersebut tetap perlu dipandu oleh disiplin tafsir, syarah hadis dan penjelasan sarjana yang berautoriti agar maksud sumber ajaran Islam tidak dipisahkan daripada konteks asalnya.

#### c) Pemahaman Sumber Ajaran Islam dalam Persekitaran Digital

Persekitaran digital telah mengubah cara masyarakat memperoleh dan memahami sumber ajaran Islam. Maklumat berkaitan al-Quran, hadis, hukum-hakam dan persoalan keagamaan kini boleh diakses dengan mudah melalui laman sesawang, media sosial, aplikasi mudah alih dan platform perkongsian video. Kemudahan ini menjadikan proses pembelajaran agama lebih cepat, fleksibel dan tidak terbatas kepada ruang serta waktu tertentu. Kajian Salehudin et al. (2024) terhadap 306 netizen Muslim mendapati penerimaan kandungan dakwah digital berkait secara positif dengan persepsi terhadap kegunaan dan kemudahan penggunaannya. Platform seperti YouTube turut menjadi pilihan kerana memudahkan pencarian kandungan serta menyediakan penyampaian secara audio dan visual. Shahrizan dan Zainol (2024) pula menjelaskan bahawa penggunaan YouTube, TikTok, Instagram dan X membantu menyebarkan ilmu Islam secara lebih luas, pantas dan interaktif. Walau bagaimanapun, sifat media sosial yang terbuka turut menuntut pengguna menilai ketepatan kandungan, sumber rujukan dan autoriti pihak yang menyampaikan sesuatu maklumat agama. Selain media sosial, perkembangan aplikasi digital dan kecerdasan buatan (AI) turut menyediakan ruang baharu dalam pembelajaran sumber ajaran Islam. Teknologi tersebut dapat membantu pengguna mencari maklumat, memahami maksud umum ayat, membuat latihan bacaan, mengulang hafazan dan mendapatkan penerangan awal tentang sesuatu istilah agama. Dalam konteks pengajaran al-Quran dan al-Qiraat, Syed Aziz et al. (2025) menjelaskan bahawa AI dapat membantu penyediaan bahan pengajaran, pemantauan tugas dan pembelajaran sendiri. Namun demikian, teknologi tersebut sewajarnya berfungsi sebagai alat sokongan dan bukannya menggantikan peranan guru, kaedah talaqqi, sanad



serta bimbingan kerohanian. Hal ini penting kerana pemahaman sumber Islam bukan sekadar melibatkan penyampaian maklumat, tetapi turut memerlukan disiplin ilmu, konteks penggunaan dalil dan hubungan keilmuan dengan individu yang berautoriti. Sehubungan itu, kemudahan digital perlu digunakan secara seimbang dengan pembelajaran berasaskan sumber asal dan bimbingan daripada guru atau ilmuwan yang mempunyai kepakaran. Kemudahan memperoleh maklumat melalui AI juga tidak semestinya menjamin ketepatan pemahaman agama. Kementerian Pendidikan Tinggi (2024) mengingatkan bahawa penggunaan AI generatif tanpa kawalan boleh menghasilkan maklumat yang tidak tepat dan pengguna perlu menyemak kesahihan serta kemungkinan bias dalam kandungan yang dijana. Dalam analisis terhadap terjemahan empat surah terpilih, Dzulraidi et al. (2025) mendapati bahawa GPT-4 menunjukkan hasil yang lebih baik berbanding GPT-3, tetapi kedua-duanya masih mempunyai keterbatasan dalam menyampaikan nuansa makna, gaya bahasa dan ketepatan terjemahan berbanding terjemahan autoritatif. Oleh itu, hasil terjemahan AI masih memerlukan penelitian dan pengesahan pakar. Selari dengan perkara tersebut, Mohd Azhar et al. (2025) menegaskan bahawa AI hanya wajar digunakan sebagai alat bantu dalam memahami al-Quran, manakala kesahihan sumber, konteks ayat dan rumusan akhir hendaklah dinilai oleh ilmuwan yang berkelayakan. Dalam keadaan ini, penguasaan bahasa Arab memberikan kelebihan kepada pengguna untuk merujuk teks asal, menilai penggunaan istilah dan mengesan kemungkinan perubahan makna dalam terjemahan atau kandungan digital. Walau bagaimanapun, penguasaan bahasa Arab tetap perlu disertai pengetahuan tentang disiplin tafsir, hadis dan ilmu-ilmu Islam serta bimbingan daripada pihak yang berautoriti.

### 3. Persoalan Kajian

Kajian ini dilaksanakan bagi menjawab persoalan berikut:

1. Apakah cabaran dalam memahami sumber ajaran Islam pada era digital?
2. Apakah kepentingan penguasaan bahasa Arab dalam memahami sumber ajaran Islam pada era digital?

### 4. Kepentingan Kajian

Kajian ini penting dalam menjelaskan kedudukan penguasaan bahasa Arab sebagai salah satu asas dalam memahami sumber ajaran Islam, khususnya al-Quran, hadis dan karya-karya turath. Kajian ini juga dapat meningkatkan kesedaran masyarakat supaya tidak bergantung sepenuhnya kepada terjemahan, aplikasi digital atau kandungan yang dijana oleh kecerdasan buatan tanpa melakukan semakan terhadap sumber asal. Selain itu, dapatan kajian diharapkan dapat memberikan panduan kepada institusi pendidikan dan tenaga pengajar dalam memperkukuh pembelajaran bahasa Arab yang diintegrasikan dengan kemahiran literasi digital. Dengan itu, kemudahan teknologi dapat dimanfaatkan secara beretika dan bertanggungjawab tanpa mengabaikan ketepatan serta autoriti sumber ajaran Islam.

### 5. Metodologi Kajian

Kajian ini menggunakan reka bentuk kualitatif melalui pendekatan analisis kandungan, iaitu kaedah yang sesuai untuk meneliti kandungan sumber bertulis secara sistematik tanpa melibatkan pengumpulan data lapangan (Rashidi et al., 2014; Syed Aziz et al., 2025). Data dikumpulkan menggunakan kaedah dokumentasi dengan merujuk artikel jurnal, buku akademik dan dokumen rasmi berkaitan bahasa Arab, sumber ajaran Islam, penterjemahan serta penggunaan teknologi digital dan kecerdasan buatan. Dokumen dipilih secara bertujuan berdasarkan kesesuaiannya dengan objektif kajian, kewibawaan sumber dan kebolehcapaian teks penuh. Data seterusnya dianalisis melalui proses pembacaan berulang, pengkodan awal, pengelompokan kod, semakan serta pembentukan tema sebagaimana yang diaplikasikan oleh Johori et al. (2025). Analisis difokuskan kepada dua tema utama, iaitu cabaran memahami sumber ajaran Islam pada era digital dan kepentingan penguasaan bahasa Arab dalam memahami sumber tersebut.

### 6. Dapatan Kajian dan Perbincangan

#### 6.1 Cabaran Memahami Sumber Ajaran Islam dalam Era Digital

Kebergantungan terhadap terjemahan dan kandungan agama yang telah dipermudah menjadi antara cabaran dalam memahami sumber ajaran Islam pada era digital. Video pendek, infografik, kapsyen media sosial dan jawapan segera daripada aplikasi digital sememangnya memudahkan pengguna memperoleh gambaran awal tentang sesuatu persoalan agama. Namun demikian, penyampaian yang terlalu ringkas berisiko mengabaikan konteks ayat, latar belakang hadis, perbezaan pandangan ulama dan makna khusus istilah Arab. Cabaran ini menjadi lebih ketara apabila pengguna menjadikan terjemahan sebagai pengganti kepada teks asal, sedangkan setiap proses terjemahan turut melibatkan pemilihan makna dan pentafsiran oleh penterjemah. Dalam analisis terhadap terjemahan empat surah terpilih menggunakan ChatGPT versi 3.0 dan 4.0, Dzulraidi et al. (2025) mendapati bahawa teknologi tersebut masih mempunyai keterbatasan dari aspek nuansa makna, gaya bahasa serta kemungkinan berlakunya penambahan atau pengurangan maklumat. Hal ini menunjukkan bahawa terjemahan dan kandungan digital boleh digunakan sebagai rujukan awal, tetapi



tidak seharusnya diterima tanpa perbandingan dengan teks asal dan terjemahan yang berautoriti. Ketidakpastian autoriti dan kredibiliti sumber turut menyukarkan pengguna memahami kandungan agama dengan tepat. Media sosial menyediakan ruang yang luas untuk penyebaran ilmu Islam, tetapi sifatnya yang terbuka membolehkan kandungan agama diterbitkan oleh individu yang tidak mempunyai kelayakan atau tanpa menyatakan sumber rujukan yang jelas. Shahrizan dan Zainol (2024) menjelaskan bahawa platform seperti YouTube, TikTok, Instagram dan X membantu penyebaran ilmu Islam secara lebih pantas dan interaktif. Walau bagaimanapun, keterbukaan platform tersebut turut menimbulkan keperluan kepada pengguna untuk menilai ketepatan maklumat dan autoriti pihak yang menyampaikannya. Perkara ini selari dengan Salehudin et al. (2024) yang mengetengahkan isu kredibiliti dan lambakan maklumat dalam penerimaan kandungan dakwah digital. Dalam keadaan ini, jumlah tontonan, perkongsian atau pengikut yang tinggi juga tidak semestinya menunjukkan bahawa sesuatu maklumat itu tepat atau penyampainya mempunyai autoriti dalam bidang agama. Oleh itu, pengguna perlu meneliti identiti penyampai, sumber dalil dan keselarasan kandungan tersebut dengan penjelasan institusi serta ilmuwan yang berkelayakan.

Penggunaan AI generatif untuk mendapatkan terjemahan, penjelasan ayat dan jawapan terhadap persoalan agama menimbulkan cabaran yang tersendiri. AI mampu menghasilkan jawapan yang cepat, tersusun dan kelihatan meyakinkan, tetapi kandungan tersebut tidak semestinya tepat atau sesuai dengan konteks perbincangan. Kementerian Pendidikan Tinggi (2024) mengingatkan bahawa AI generatif boleh menghasilkan maklumat yang tidak tepat atau mempunyai bias, justeru pengguna perlu menyemak kesahihan kandungan yang dijana. Dalam konteks sumber ajaran Islam, Mohd Azhar et al. (2025) menegaskan bahawa AI hanya wajar digunakan sebagai alat bantu dan bukan sebagai autoriti bebas dalam mentafsirkan al-Quran. Syed Aziz et al. (2025) turut menjelaskan bahawa penggunaan AI dalam pembelajaran al-Quran tidak boleh menggantikan peranan guru, kaedah talaqqi, sanad dan bimbingan kerohanian. Cabarannya bukan sekadar kemungkinan AI menghasilkan kesalahan, tetapi juga kecenderungan pengguna menerima jawapannya tanpa menyemak teks asal, sumber rujukan dan pandangan ilmuwan. Secara keseluruhannya, kemudahan memperoleh maklumat melalui teknologi tidak semestinya menjamin pemahaman agama yang tepat. Pengguna masih perlu menilai sumber dan membuat semakan terhadap maklumat yang diterima. Kebergantungan terhadap terjemahan, ketidakpastian autoriti kandungan dan keterbatasan AI menunjukkan bahawa pemahaman sumber ajaran Islam pada era digital memerlukan gabungan literasi digital, pengetahuan asas agama dan kemampuan merujuk bahasa sumber. Keadaan ini seterusnya memperlihatkan kepentingan penguasaan bahasa Arab sebagai salah satu instrumen untuk menyemak istilah, membandingkan terjemahan dan memahami kandungan sumber ajaran Islam dengan lebih teliti.

## 6.2 Kepentingan Penguasaan Bahasa Arab dalam Memahami Sumber Ajaran Islam pada Era Digital

Penguasaan bahasa Arab memberikan asas linguistik yang membantu seseorang memahami sumber ajaran Islam dengan lebih teliti kerana al-Quran, hadis dan sebahagian besar karya turath disampaikan dalam bahasa Arab. Pengetahuan terhadap kosa kata, nahu dan saraf membolehkan pembaca mengenal pasti pembentukan perkataan, kedudukan sesuatu lafaz dalam ayat serta hubungan antara struktur bahasa dengan makna yang ingin disampaikan. Kepentingan ini dapat dilihat melalui kajian Hussin et al. (2021) yang mendapati bahawa skemata bahasa Arab merangkumi nahu, saraf dan kosa kata mempunyai kesan langsung yang signifikan terhadap kefahaman al-Quran ( $\beta = 0.74$ ,  $t = 28.38$ ,  $p < 0.001$ ). Dalam konteks yang lebih khusus, Abas et al. (2023) turut menunjukkan kepentingan aspek nahu dan balaghah dalam memahami petunjuk makna sesuatu lafaz, khususnya apabila melibatkan proses memahami nas dan pengistinbatan hukum. Dapatan ini menunjukkan bahawa bahasa Arab bukan sekadar bahasa komunikasi, tetapi merupakan salah satu instrumen yang membantu pembaca meneliti sumber ajaran Islam berdasarkan struktur dan makna bahasa asalnya. Penguasaan bahasa Arab juga penting dalam membantu pembaca menilai dan membandingkan terjemahan sumber ajaran Islam. Terjemahan sememangnya memudahkan masyarakat bukan penutur bahasa Arab memahami kandungan asas sesuatu nas, namun proses pemindahan makna tidak semestinya dapat membawa keseluruhan nuansa bahasa sumber. Al Farisi (2023) menunjukkan bahawa penerimaan sesuatu terjemahan al-Quran bergantung pada ketepatan, kejelasan, kealamian dan relevansinya terhadap maksud teks sumber. Cabaran tersebut menjadi lebih kompleks apabila nas mengandungi unsur majāz dan makna implisit yang sukar dipindahkan secara literal. Abdullah (2024) dan Zainuddin et al. (2024) menunjukkan bahawa penggunaan terjemahan literal terhadap majāz tertentu boleh menyebabkan sebahagian makna tersirat tidak dapat dizahirkan dengan baik. Oleh itu, pengetahuan bahasa Arab memberikan keupayaan kepada pembaca untuk kembali kepada lafaz asal, membandingkan pilihan terjemahan dan mengenal pasti perbezaan makna sebelum menerima sesuatu terjemahan sebagai gambaran maksud sesuatu nas.

Selain itu, penguasaan bahasa Arab membuka ruang kepada pembaca untuk mengakses sumber ilmu Islam secara lebih langsung tanpa bergantung sepenuhnya kepada bahan terjemahan atau penjelasan sekunder. Mohamed et al. (2020) menunjukkan bahawa bahasa Arab mempunyai hubungan yang rapat dengan pengajian Ulum Islamiyyah kerana al-Quran, hadis dan karya turath menjadi antara sumber utama dalam bidang tersebut. Kesukaran menguasai kosa kata, istilah khusus dan teks Arab tanpa baris boleh membataskan keupayaan pelajar memahami karya tersebut. Dalam



penterjemahan hadis pula, Abu Bakar (2022) menunjukkan bahawa pemahaman sesuatu matan kadangkala memerlukan penelitian terhadap kitab syarah bagi menjelaskan latar peristiwa, rujukan kata ganti nama, unsur yang digugurkan, ungkapan kiasan dan perkataan gharīb. Penguasaan bahasa Arab dengan itu membantu pembaca mendekati teks asal serta memanfaatkan kitab tafsir, syarah hadis dan karya turath dengan lebih luas, walaupun pemahaman yang melibatkan tafsiran dan hukum tetap memerlukan disiplin ilmu serta bimbingan daripada pihak yang berautoriti. Kepentingan penguasaan bahasa Arab menjadi semakin relevan apabila sumber ajaran Islam diakses melalui media digital dan kecerdasan buatan. Kemudahan teknologi membolehkan pengguna memperoleh terjemahan dan penjelasan berkaitan ayat al-Quran atau istilah agama dalam tempoh yang singkat, tetapi ketepatan output tersebut masih memerlukan semakan. Dzulraidi et al. (2025), misalnya, menunjukkan bahawa terjemahan al-Quran menggunakan ChatGPT masih mempunyai keterbatasan dalam menyampaikan nuansa makna dan gaya bahasa jika dibandingkan dengan terjemahan autoritatif. Mohd Azhar et al. (2025) pula menegaskan bahawa AI sewajarnya berfungsi sebagai alat bantu dalam memahami al-Quran dan bukannya menjadi autoriti bebas dalam menentukan tafsiran. Berdasarkan dapatan tersebut, penguasaan bahasa Arab dapat berfungsi sebagai salah satu kemahiran semakan yang membantu pengguna membandingkan output digital dengan teks asal, meneliti penggunaan istilah serta mengenal pasti kemungkinan perubahan atau penyederhanaan makna. Namun demikian, kemampuan berbahasa Arab sahaja tidak mencukupi untuk menentukan kesahihan sesuatu tafsiran atau hukum. Pengguna masih memerlukan literasi digital, penguasaan disiplin ilmu Islam dan rujukan kepada sumber serta ilmuwan yang berautoriti.

Secara keseluruhannya, kepentingan penguasaan bahasa Arab pada era digital tidak berkurang dengan perkembangan teknologi, sebaliknya memperoleh fungsi tambahan sebagai salah satu instrumen untuk menilai maklumat yang semakin mudah diakses. Bahasa Arab membantu pembaca memahami struktur dan makna teks sumber, membandingkan terjemahan, mengakses karya keilmuan Islam serta melakukan semakan awal terhadap kandungan yang disampaikan melalui platform digital dan AI. Hubungan ini menunjukkan bahawa teknologi dan penguasaan bahasa Arab tidak seharusnya dilihat sebagai dua pendekatan yang saling menggantikan. Teknologi menyediakan kemudahan akses, manakala penguasaan bahasa Arab bersama disiplin ilmu Islam membantu pengguna menilai dan memahami kandungan tersebut dengan lebih teliti, kritis dan bertanggungjawab.

## 7. Kesimpulan

Perkembangan teknologi digital telah memudahkan masyarakat memperoleh maklumat berkaitan al-Quran, hadis dan pelbagai persoalan agama dengan lebih cepat dan meluas. Namun demikian, kemudahan tersebut turut membawa cabaran apabila pengguna terlalu bergantung kepada terjemahan, kandungan agama yang dipermudah, sumber yang tidak jelas autoritinya serta jawapan yang dijana oleh kecerdasan buatan tanpa melakukan semakan. Keadaan ini menunjukkan bahawa akses kepada maklumat agama yang luas tidak semestinya menjamin ketepatan pemahaman terhadap sumber ajaran Islam. Berdasarkan analisis yang dilakukan, penguasaan bahasa Arab kekal penting pada era digital sebagai asas linguistik yang membantu pembaca memahami struktur dan makna teks asal, menilai serta membandingkan terjemahan dan mengakses karya tafsir, syarah hadis serta turath dengan lebih langsung. Dalam persekitaran digital, penguasaan tersebut turut memberikan kelebihan kepada pengguna untuk meneliti istilah Arab dan melakukan semakan awal terhadap terjemahan atau kandungan yang dihasilkan melalui platform digital dan AI. Walau bagaimanapun, penguasaan bahasa Arab tidak dengan sendirinya memberikan autoriti kepada seseorang untuk mentafsirkan nas atau menentukan hukum. Kefahaman yang tepat tetap memerlukan penguasaan disiplin ilmu Islam, penelitian terhadap konteks serta rujukan kepada sumber dan ilmuwan yang berkelayakan. Justeru, perkembangan teknologi dan penguasaan bahasa Arab perlu dimanfaatkan secara saling melengkapi. Teknologi boleh memperluas akses dan menyokong proses pembelajaran, manakala penguasaan bahasa Arab bersama literasi digital dapat membantu pengguna menilai maklumat dengan lebih kritis dan bertanggungjawab. Institusi pendidikan dan tenaga pengajar juga disarankan memperkukuh pembelajaran bahasa Arab yang diintegrasikan dengan kemahiran menilai sumber digital dan penggunaan AI secara beretika. Kajian akan datang boleh melibatkan kajian empirikal terhadap pelajar atau pengguna bagi menilai sejauh mana tahap penguasaan bahasa Arab mempengaruhi keupayaan mereka menilai ketepatan terjemahan dan kandungan agama dalam persekitaran digital.

## Rujukan

- Abas, U.-H., Baharum, A. S., Ismail, A. M., Jaffar, M. N., Mat Ali, A. A., & Hasbullah, R. (2023). Analisis keperluan pembinaan rekabentuk model bahasa Arab untuk perundangan Islam melalui integrasi ilmu Naqli dan Aqli. *Journal of Fatwa Management and Research*, 28(2), 154–174. <https://doi.org/10.33102/jfatwa.vol28no2.509>
- Abdullah, N. (2024). Sorotan literatur bersistematik terhadap terjemahan *majāz* al-Quran kepada bahasa Melayu. *Journal of Contemporary Islamic Studies*, 10(2), 1–15. <https://doi.org/10.24191/jcis.v10i2.2>



- Abu Bakar, A. I. (2022). Peranan kitab syarah terhadap penterjemahan hadis ke dalam bahasa Melayu. *Journal of Contemporary Islamic Studies*, 8(2), 153–176. <https://doi.org/10.24191/jcis.v8i2.10>
- Al Farisi, M. Z. (2023). Acceptability of the Quran translation. *Al-Jami'ah: Journal of Islamic Studies*, 61(2), 329–363. <https://doi.org/10.14421/ajis.2023.612.329-363>
- Alnefaie, S., Atwell, E., & Alsalka, M. A. (2023). Is GPT-4 a good Islamic expert for answering Quran questions? In J.-L. Wu & M.-H. Su (Eds.), *Proceedings of the 35th Conference on Computational Linguistics and Speech Processing (ROCLING 2023)* (pp. 124–133). The Association for Computational Linguistics and Chinese Language Processing.
- Burhanuddin, N., & Kamarul Zaman, M. A. (2025). Tahap penguasaan kemahiran al-Quran dan bahasa Arab dalam kalangan murid Dusun di Sekolah Menengah Agama Al-Irsyadiah Ranau, Sabah. *AL-MAKRIFAH Journal of Knowledge and Learning in Islamic Tradition and Culture*, 3(2), 112–123. <https://doi.org/10.37134/almakrifah.vol3.2.10.2025>
- Dzulraidi, D. H., Abdul Jalil, A., & Mat Sin, M. L. (2025). Ketepatan ChatGPT dalam terjemahan al-Quran: Analisis perbandingan dengan terjemahan autoritatif. *QURANICA: International Journal of Quranic Research, Special Issue 14*, 21–52.
- Hussin, Z., Mustapha, N. F., Toklubok@Hajimaming, P., Alias, M., & Ismail, M. Z. (2021). Kepentingan skemata Arab terhadap kefahaman al-Quran dan pencapaian hafazan. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*, 18(1), 265–287. <https://doi.org/10.32890/mjli2021.18.1.11>
- Ibrahim, M. L., & Baharum, A. S. (2021). Kerangka pembentukan modul pengajaran bahasa al-Quran untuk masyarakat awam. *Al-Irsyad: Journal of Islamic and Contemporary Issues*, 6(1), 482–494. <https://doi.org/10.53840/alirsyad.v6i1.170>
- Johori, M. R., Abu Bakar, S., Miskam, S., Ismail, A. Y., & Zainuddin, G. (2025). Analisis tematik terhadap artikel-artikel dalam Jurnal Al-Mimbar bagi tahun 2024. *International Journal of Mosque, Zakat and Waqaf Management (Al-Mimbar)*, 5(1), 1–14. <https://doi.org/10.53840/kdz49k83>
- Kamaruddin, K., Abu Bakar, M., & Aziz, N. I. (2025). Cabaran dan strategi penguasaan bahasa Arab dalam program Diploma Pengajian Islam: Kajian di UniSHAMS. *International Journal of Education, Psychology and Counselling*, 10(57), 801–823. <https://doi.org/10.35631/IJEPC.1057052>
- Kementerian Pendidikan Tinggi. (2024). *Garis panduan penggunaan teknologi kecerdasan buatan generatif (KBG) dalam pengajaran dan pembelajaran (PdP) pendidikan tinggi*. <https://repositori.mohe.gov.my/109/>
- Mohamed, Y., Hoque, M., Ismail, S., & Muhamad Saad, N. (2020). Keperluan bahasa Arab Ulum Islamiyyah dari perspektif pensyarah. *Jurnal Islam dan Masyarakat Kontemporari*, 21(1), 120–133. <https://doi.org/10.37231/jimk.2020.21.1.233>
- Mohd Azhar, M. H., Mohd Bakri, M. F., Ahmad, K., & Rosele, M. I. (2025). Etika dan had penggunaan kecerdasan buatan (AI) dalam tafsir al-Quran menurut kerangka epistemologi ilmu Islam. *QURANICA: International Journal of Quranic Research, Special Issue 14*, 97–124.
- Rashidi, M. N., Begum, R. A., Mokhtar, M., & Pereira, J. J. (2014). Pelaksanaan analisis kandungan sebagai metodologi kajian bagi mengenalpasti kriteria pembinaan lestari. *Journal of Advanced Research Design*, 1(1), 18–27.
- Salehudin, H., Mohamad Rasit, R., & Aini, Z. (2024). Keinginan bertingkah laku dari aspek penerimaan kandungan dakwah digital dalam kalangan netizen Muslim. *Malaysian Journal of Social Sciences and Humanities*, 9(1), e002660. <https://doi.org/10.47405/mjssh.v9i1.2660>
- Shaharizan, A. A., & Zainol, N. Z. N. (2024). Analisis penggunaan platform sosial media bagi penyebaran ilmu Islam: Kajian kes. *Journal of Quranic Sciences and Research*, 5(2), 38–46. <https://doi.org/10.30880/jqsr.2024.05.02.004>
- Syed Aziz, S. N., Mohd Asri, N. W., & Baharudin, L. (2025). Peranan teknologi kecerdasan buatan (AI) dalam pengajaran dan pembelajaran al-Quran dan al-Qiraat. *QIRAAT: Jurnal Al-Quran dan Isu-Isu Kontemporari*, 8(2), 26–37. <https://doi.org/10.53840/qiraat.v8i2.105>
- Zainuddin, N. M., Abdullah, N. H., & Samsudin, S. (2024). Masalah dalam terjemahan *majāz mursal* al-Quran: Analisis terhadap hubungan *i'tibār mā sayakūn*. *e-Jurnal Penyelidikan dan Inovasi*, 11(2), 83–99. <https://doi.org/10.53840/ejpi.v11i2.176>